

大漢公報

The Chinese Times

November 10, 1962
Tuesday
中華民國五十五年十月十一日
第 175 頁
Vol. 24, No. 175 Page 1

Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/62.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,
AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."
年拾伍伍式元紀子孔
年柒零玖壹於創肇者導先之報日文華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社業合、社聞新大拿加

溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華
溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華
溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華
溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華
溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華
溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華
溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華
溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華
溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華
溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華	溫哥華

印集中軍力喜馬拉亞山脚 阻截中共軍隊前進

英美撤退阿士森平原眷屬

印軍。新德里廿日路透電。印軍現已在喜馬拉亞山脚之鎖喉打擊中共軍隊。印軍防部發言人指出。在東北前線之兩處地點。印軍軍隊能夠將中共軍隊之進攻阻止。在東北前線之兩處地點。印軍軍隊能夠將中共軍隊之進攻阻止。在東北前線之兩處地點。印軍軍隊能夠將中共軍隊之進攻阻止。

尼赫魯與美調查委員會

此項美調查委員會。係由美國上院多數黨領袖曼蘇爾氏。與美加三國共同商議及合作援助。美加三國共同商議及合作援助。美加三國共同商議及合作援助。美加三國共同商議及合作援助。

印將設製蘇聯米格式機工廠

新德里廿日路透電。印度政府宣佈。將設製蘇聯米格式機工廠。新德里廿日路透電。印度政府宣佈。將設製蘇聯米格式機工廠。新德里廿日路透電。印度政府宣佈。將設製蘇聯米格式機工廠。

西德內閣將有一番之變動

西德。波昂廿日路透電。西德總理阿登納。於今日召集內閣之基民黨領袖。波昂廿日路透電。西德總理阿登納。於今日召集內閣之基民黨領袖。波昂廿日路透電。西德總理阿登納。於今日召集內閣之基民黨領袖。

保加利亞發生黨潮

保加利亞。索非亞十九日路透電。保加利亞新聞社今日報導。共產黨之領袖米高夫。今日已宣佈保加利亞人民大最支持。成以保國之總理。索非亞十九日路透電。保加利亞新聞社今日報導。共產黨之領袖米高夫。今日已宣佈保加利亞人民大最支持。成以保國之總理。

蘇共領袖討論 克氏主要演講

蘇聯。莫斯科廿日路透電。今日蘇聯共產黨之高級領袖。開始討論蘇聯總理克氏星期一之主要演講。呼喚蘇聯之經濟改造。及要求蘇聯人民向資本主義學習資本主義之優點。

英與美以武器 供給印度目的

英與美以武器供給印度之目的。係企圖令到蘇聯經濟上漲。而令到蘇聯有足夠之金錢來與美國作火箭時代之競爭。同時加緊提高人民之生活水平。

柏國預防中共

柏國。十九日路透電。柏國政府宣佈。將採取預防中共之措施。柏國政府宣佈。將採取預防中共之措施。柏國政府宣佈。將採取預防中共之措施。

台人多患肺病

台北。廿日美聯社電。此間官方公佈。肺病及癌症死亡者。每年因肺病而死者。為四千七百名。癌症者為四千二百五十名。

遠東各國政見 有動搖之現象

遠東各國政見。有動搖之現象。遠東各國政見。有動搖之現象。遠東各國政見。有動搖之現象。

中共代表考察加國市場 有若干不滿意之處

加國。奧太瓦訊。加國貿易局於星期一。報導。去年中共貿易代表團。曾考察加國市場。自此之後。該等代表團。已表示出若干之不滿意。而有今日之結果。

加對於中印左右兩難

加對於中印左右兩難。加對於中印左右兩難。加對於中印左右兩難。

蘇終須有一日求美援戰中共

蘇終須有一日求美援戰中共。蘇終須有一日求美援戰中共。蘇終須有一日求美援戰中共。

美要加緊應付國際共產之侵略

美要加緊應付國際共產之侵略。美要加緊應付國際共產之侵略。美要加緊應付國際共產之侵略。

蘇不援助中共 中共亦不接納蘇援

蘇不援助中共 中共亦不接納蘇援。蘇不援助中共 中共亦不接納蘇援。

蘇與中共與兩國間 說傳種種之中鬥爭

美國。華盛頓訊。於前年。一名美國之外交家。曾向此間大報。而蘇聯新中國國家。向美國外交家。詢問。為何美國不承認新中國。而蘇聯則承認。此間外交家。曾向此間大報。而蘇聯新中國國家。向美國外交家。詢問。為何美國不承認新中國。而蘇聯則承認。

紐省政府仍舊

紐省政府仍舊。紐省政府仍舊。紐省政府仍舊。

加仍售麥中共

加仍售麥中共。加仍售麥中共。加仍售麥中共。

蘇不援助中共 中共亦不接納蘇援

蘇不援助中共 中共亦不接納蘇援。蘇不援助中共 中共亦不接納蘇援。

美要加緊應付國際共產之侵略

美要加緊應付國際共產之侵略。美要加緊應付國際共產之侵略。

蘇不援助中共 中共亦不接納蘇援

蘇不援助中共 中共亦不接納蘇援。蘇不援助中共 中共亦不接納蘇援。



中醫診斷學的聞與問

長弓

「聞診」一詞，在醫學方面，一方面指聽覺來聽取病人的語言、呼吸、咳嗽和其體聲音的高低、清濁等；而另一方面則指嗅覺來辨別氣味、病氣與大小便之氣味。

「聲音」：語氣低微為內傷虛症；細語、復為神思不足；妄言謬語為熱盛神昏；高聲罵詈，不避親疏，為癲狂症。

「氣味」：口內氣味臭者為胃有濕熱。暖氣帶酸腐氣者為胃有宿食。痰在喉穢者為肺熱。臭而而略小穢穢者為肺癰。

「氣味」：口內氣味臭者為胃有濕熱。暖氣帶酸腐氣者為胃有宿食。痰在喉穢者為肺熱。臭而而略小穢穢者為肺癰。

九八老人長壽秘訣

自稱可活百五十歲
羅氏之秘訣，包括飲酒、不食肉、不作體操。一九四一年時，年七十

江·湖·遊·俠·傳

第二十五章 從井救人
見藍田壁刀，被削。就肆無忌地一劍劈過來。

金錢重於愛情

恢復安排婚姻制度
合衆國際社東京訊：日本婦女。在第二次大戰後學習中國辦法以愛情為結婚條件。

女女選擇丈夫

該雜誌之文章 乃根據二千三百四十名女郎，調查報告。由東京醫科大學主持。

中國美術聖誕

敬請外埠僑胞注意
本公司品目繁多之冬節行情已印備不日由郵送達台端

中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事：照得本部奉命舉辦全加黨社員一律從新登記註冊事宜

右通告

中國洪門民治黨駐加各支分部暨全加達權總支社黨社一體知照

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89, E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU, 2-2244

★中國美術聖誕
★癸卯年新大吉勝
★各種名貴送禮禮品
敬請外埠僑胞注意：
本公司品目繁多之冬節行情已印備不日由郵送達台端

利華高雲

LEKIU IMPORTING CO., LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

皇上皇 臘腸

製法認真，獨具香港風味，登市雖僅二年，經已風行全加，今蒙政府衛生部監製，批准運銷國外，誠贈送親友，無上佳品。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事：照得本部奉命舉辦全加黨社員一律從新登記註冊事宜乙案經已遵章辦理定期本年六月卅日止在案現查所屬各支分部遵令辦理完竣呈報本部發給黨員新證者固多而尚未登記完畢或未註冊者亦屬不少故本部於八月三日執監常會提出討論會以各黨社員散處四方多為職業羈身理應展期予以機會故特議決展期至本年十一月卅日止截不再展期如有逾期仍不註冊者則根據第十八屆洪懇大會議決案作自動脫離黨籍辦理在案除即通函所屬各支分部外特此登報通告凡我全加黨社員如仍未遵章從新註冊者希即往所在地支分部從速辦理登記幸勿放棄黨社權益為盼切切此佈

右通告
總支部主委王華進
秘書陳文彬
中華民國五十一年八月六日

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89, E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU, 2-2244

★中國美術聖誕
★癸卯年新大吉勝
★各種名貴送禮禮品
敬請外埠僑胞注意：
本公司品目繁多之冬節行情已印備不日由郵送達台端

利華高雲

LEKIU IMPORTING CO., LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

皇上皇 臘腸

製法認真，獨具香港風味，登市雖僅二年，經已風行全加，今蒙政府衛生部監製，批准運銷國外，誠贈送親友，無上佳品。

縉撰及繙譯

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

HO INN CHOP SUEY

79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等
調味精佳
地方雅潔
招呼妥當
大鑊小酌
隨時應命
格外歡迎

長春商業公司

CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Gore Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada

每飯不忘中國治齋蒸酒廠出品
香加皮酒、正鮮毛鷄、雪花玫瑰、參茸固本、長春參鹿、虎骨木瓜、歸元杞菊、青梅白醋、薑三蒸、牛欄骨、三蛇、蛤蚧、神效補、滋補豆酒等。確衛生可口。

VIADUCT DRUG STORE

608 MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.

壯陽及補身多種維他命丸
(Multiple Vitamins) 每樽四元五角
補血及壯陽丸 (Preston's Bone Food)
此是老牌藥丸每樽壹元五角

專家 驗眼 較眼鏡

氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8329

SING LEE LUNG

P. O. BOX 364
VERNON, B. C.

粵菜
唐人大同市
唐人瓜菜、大宗出市
靚大苦瓜
靚嫩毛瓜
靚嫩白瓜
小老冬瓜
大老冬瓜
美嫩瓜
靚綠瓜
靚芥菜
靚芥菜
龍牙白

JACK WONG

R. R. 3
VERNON, B. C.

靚嫩羅白
高矮芥菜
大小老身冬瓜
白菜、芥菜
本國靚脆口茶
盅腳菜菜出市

舖金盛美

243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

十足金珠寶玉器
眼鏡 鐘錶
各款名錶

周裕英寓內

立製藥

補腎水 (Leland's Kidney Tonic)
每樽壹元五角及貳元五角
藥單小心配合 洗滌林及晒相



洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
Established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Press, Ltd.
439 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

福來居

薄平可以外面而唯見紅子的紅色鮮
蝦、黑色香蒜、與黃色米粒、以這樣
足以表示其製作的工緻。於是水餃成爲
貴族化。自此以後，大凡製售水餃的，
務盡其奢侈能事。而福來居的白×梗陷
子，便脫視同粗糲。串不足道了。其實
皮薄餡多，何不爽性不製皮。而製熟道
一泡，用湯匙送進口。豈不省事？
所以以我認爲水餃而貴族化，並非非步。
相反的不過變本加厲而已。

儘管水餃成爲貴族化。而福來居的
水餃，還是保全古香古色。並且一樣
老人作與它。它不是論價值，而是論
枚計值。或十枚、二十枚、隨客之意。
茶客往往一個人也取十枚。它的好處，
在白×梗多。爽而不膩。一個人吃十枚
毫無困難。也毫不覺飽。那些貴族
族化水餃的，不過以爲冬筍鮮蝦作餡。
弄得珍貴。有窮子弟，不吃賤物。似乎
有幾分開架子的所爲而已。

福來居除水餃著名外，還有一種
小食品。曰酥餅。酥餅魚乃酸而有
甜味。配以數條青絲。入口溶化。連魚
骨都可以吞下。不覺刺喉。在前清時，
有所謂八大小小的上等筍餅。此種八小
八小。無與今之乳豬包翅。其中有八個
大×八個小×。另有四冷菜。四熟菜。
酥餅魚就是冷菜之一。所謂冷菜。乃冷
吃的菜。等于現在的冷拼盆。其不同
處。在于冷拼盆祇有一大碟。而其中的
東西很多。如海蜆、海蜆、豬肚、火
腿、蹄筋、海蜆等。不下十餘八款。而
四冷菜則祇有四款。並且每款用一個五
寸碟端上。普通的四冷菜。一爲皮蛋。
一爲海蜆。一爲海蜆。(即皮蛋。
海蜆皮與蝦米。三者拼成)。還有一款
。就酥餅魚了。福來居的酥餅魚。其
佳處固然可說空前。載在現在爲止。也
可說絕後。現在香港許多江館子。都
有酥餅魚。這味冷菜。不過酥餅魚是
一個易製難好的菜。製成符合標準已
不易。要製與福來居比美。簡直無可能。
現在的外江館子所製的。吃來全沒好處
。不味同嚼蠟。便硬如鐵。而福來
居的酥餅魚。則大大不同。他妙在兩個
化學。酥餅魚。由頭至尾。可以連骨
帶肉吃。那個魚頭。完全化。不須咀
嚼。可以像燕窩一樣入口。魚頭尚且
這樣酥化。則其他魚尾魚脊。也就更
在話下了。據說要令魚骨化。還不算
困難。難在骨化而肉有味。普通上製酥

但厚牛是凶惡的。不易馴服。如要採血
。爲了安全起見。一般都是隔著欄進行
。這就費事了。
檢查方法(項目)和人是大同小異
的。也分臨牀診斷和實驗室檢查。前者
包括聽診、觀察食慾和活動情況等等。
後者包括×光透視、血、尿、糞的檢查
。化驗等等。(未完)

智慧的花朵

我們有時以爲我們厭惡阿諛奉承
。其實我們只是厭惡阿諛奉承的態度。
——羅什字科

家庭意外多 禍根是電器

據保險公司的意外統計。百分之七
十的意外。是家庭裡發生的。
所以。莫以爲閉門家裏坐。不怕橫
禍天上来。最易出意外的。便是家裏的
電器了。不少人一知半解去亂接電線。
以圖大賺的。燒了電器總管。如
弄到電火四濺。由此發生火警。才弄得
事大。人命財產。雙重損失的。
家庭的電器用具日多。各種的電線
已不同。電線的電流。與電燈的電
然不同了。強力的電流。電線一定要
粗一點。故此。要找個有經驗的技
師來設計。不可自己來估估。電線那
一處有損。立刻找技師公司的人來換
上。否則由此洩電引起火警的。如你
裏常常燒灰土的。表示電線已不堪負
了。所以。非換上較粗的電線不可。不
少主婦很懶。用電器。却不肯將插頭
除下來。還是向火神挑戰。早由此弄
出事來。又不拿八濕了手。也一樣云
撥電掣。又是拿性命來作賭注的。

古代的「冷氣設備」

(續昨)宋徽宗用天然冰使殿內的
氣溫降低。這種方式似較唐宋的涼殿
效果更天。宋徽宗與天然冰的供應問題有
關。明田汝成《西湖遊覽志餘》卷三
。載有南宋初明宗時避暑的設備極詳。
大抵是宋徽宗。宋孝宗時的事。
禁中避暑。多御復宮。選德壽殿。
極涼。長松修竹。濃翠蔽日。屏綺奇
。靜野深。寒涼飛空。下注大池可十
畝。池中紅白蓮萬柄。又置茉莉
。素馨。建蘭。麝香。朱槿。玉桂。
紅藍。蘭。荷。菊。花數百盆於庭。
鼓吹十架。積雪(即冰)如山。初
不知人間有暑也。開洪景成(即洪
學士營)於紫雲堂。三伏中。體寒
。不可久立。上問故。笑遣中貴人以
北棗半臂賜之。則境界可想矣。
在南渡偏安的局面下。還這樣窮奢
極慾。其設備的豪華。較之玄宗。宋徽
宗尤過之。

動物的健康檢查

說來。這是一件很有意思的事。在
動物園裏。每隔一定時間。獸醫就要對
動物進行一次健康檢查。要保護它們的
健康。使它們在人工飼養下。正常地生
活。而且繁殖。
給猩猩。也最使人感到興趣。人們
是較順利的。也最使人感到興趣。人們
可以按着它們的四肢和頭部。給它做×光
透視。也可以用聽診器聽聽它們的心肺
。有些猴子和猩猩能順順地張嘴。
乖地讓獸醫看看舌頭和牙齒。有些頑
皮的猩猩。還肯好好聽診器。學學人
樣呢。
有時。必須給大象和犀牛驗血。
這可使醫生了解。這些傢伙身大皮
厚的。確不易採血。於是。醫生和飼養
員就在很大象食物時。用手攪弄它。表
示好感。在它沒有察覺之中突然將它耳
朵截一塊。然後再偷取一點血。這
樣。大象既不會受驚。也不會叫疼的。

每日一笑

湯夫是一名醫科學生。因爲環
境不大好。所以在暑期時。他便替
人工作。賺些利息交學費。白天他
在一家屠夫的店內工作。晚上就
在醫院當聽診。他兩種工作都是要
穿白色的制服的。
有一晚。醫院派他推一架車送
一個女病人進手術室。到
那女病人進手術室。到
那女病人進手術室。到

名人趣事

美國著名律師格勒倫斯。達勞是
個反對節制生育的人。一次。他到芝加
哥出席婦女會發表演說。備受歡迎和博
得如雷的鼓掌聲。演說完畢後。他做一

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

東旅館
EAST HOTEL
445 GORE AVE.
PHONE MU 3-9420
VANCOUVER 4, B. C.

黃炳超
DING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431

兆俊電器行
DOW'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. MU 1-1538

依韻敬和
孤風詞長「遺懷」
喜觀康強胃口
肝衝世局仍多險
詩酒流連揚海外
何時買棹珠江去
共樂河山暗復明

旅加華僑英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
請訂閱
本報特置新式機具。能以製造質料(巴拉斯
的 Plastic 即透明化學質料。)將重要文件、
入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行情
單等。底面包裝保護。使其不起皺紋或摺角
。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可
免塗污。不能將原文更改。色彩永久不變。
所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

重慶旅館。享譽雲城。
裝修雅麗。廂位寬宏。
廚師妙製。味擅侯鯖。
大宴小酌。物美價平。
肯來光顧。倒履歡迎。

代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近福街西邊半個街口

天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST. E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA

B. C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當舖
當押利息低廉押物留候壹
年秘密交易
本公司有鑽石、銀器、相架、千里鏡、
音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
特此佈告自來即以九折計
現備有各種華埠青年。在本公司修飾鑲飾部
服務。工作優良價錢公道。
華埠定街東七十七號華埠當舖廣告

保護你的重要文件
△用巴拉斯的質料
本報特置新式機具。能以製造質料(巴拉斯
的 Plastic 即透明化學質料。)將重要文件、
入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行情
單等。底面包裝保護。使其不起皺紋或摺角
。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可
免塗污。不能將原文更改。色彩永久不變。
所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。



加拿大信託公司代理打實業公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
 Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
 156 E. Pender St., MU 2-1851



加拿大信託公司業務
 辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午四時
 星期六上午九時至下午四時
 星期日休息

大批房屋特價平賣
 本公司現有大批房屋特價平賣，地點如下：
 1. 位於... 房屋... 售價...
 2. 位於... 房屋... 售價...
 3. 位於... 房屋... 售價...
 4. 位於... 房屋... 售價...
 5. 位於... 房屋... 售價...
 6. 位於... 房屋... 售價...
 7. 位於... 房屋... 售價...
 8. 位於... 房屋... 售價...
 9. 位於... 房屋... 售價...
 10. 位於... 房屋... 售價...

加拿大信託公司業務
 本公司代理各項信託業務，包括：
 1. 房地產買賣及租賃
 2. 遺產繼承及分配
 3. 商業信託及保險
 4. 退休儲蓄及投資
 5. 法律顧問及諮詢

華新書局
 雲南七熱劍全四冊... 三元
 雲南七熱劍全四冊... 三元

雲南達權社紀念盛況
 雲南達權社於日前在... 舉行紀念大會，由... 主持，到會者有... 等，場面熱烈，各界人士踴躍參加，共慶盛會。

中華總會館歡迎難胞
 中華總會館日前在... 舉行歡迎難胞大會，由... 主持，到會者有... 等，場面熱烈，各界人士踴躍參加，共慶盛會。

雲南三德書社定期紀念預訊
 雲南三德書社日前在... 舉行定期紀念大會，由... 主持，到會者有... 等，場面熱烈，各界人士踴躍參加，共慶盛會。

馬氏總所初選選訊
 馬氏總所日前在... 舉行初選大會，由... 主持，到會者有... 等，場面熱烈，各界人士踴躍參加，共慶盛會。

雲南三德書社定期紀念預訊
 雲南三德書社日前在... 舉行定期紀念大會，由... 主持，到會者有... 等，場面熱烈，各界人士踴躍參加，共慶盛會。

雲南三德書社定期紀念預訊
 雲南三德書社日前在... 舉行定期紀念大會，由... 主持，到會者有... 等，場面熱烈，各界人士踴躍參加，共慶盛會。

彩鸞燈
 十一月廿五日
 在雲南戲院
 一時起開映
 雲南七熱劍全四冊... 三元
 雲南七熱劍全四冊... 三元

華民書店
 Wah Mun Book Store
 538 MAIN STREET
 VANCOUVER 4, B.C.
 PHONE: MU. 1-0918

Chinese New Year Festival Tour
 Via Canadian Pacific
 往香港 過新年
 香港兩地新年最為熱鬧
 慶祝活動豐富多采
 旅遊團由... 領隊
 行程簡便 兩地直達
 機票 酒店 交通 保險
 全部包辦 價格公道
 歡迎各界人士參加
 詳情請洽... 電話...
 WANKOW TRAVEL BUREAU LTD.
 Phone: MU. 4-3520
 258 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

PATHAY REALTY LIMITED
 SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C.
 百代實業公司
 Mutual 3-3655 MU. 4-1012

沙城美點
 鳳城美點
 沙河粉麵
 包羅萬有節目琳瑯
 勸君趁時樂
 百年未幾時
 麥隴風來餅餌香

華民書店
 Wah Mun Book Store
 538 MAIN STREET
 VANCOUVER 4, B.C.
 PHONE: MU. 1-0918

麥隴風來餅餌香
 勸君趁時樂
 百年未幾時
 麥隴風來餅餌香
 沙城美點
 鳳城美點
 沙河粉麵
 包羅萬有節目琳瑯
 勸君趁時樂
 百年未幾時
 麥隴風來餅餌香

簡氏傢俬電器行
 CON'S APPLIANCE LTD.
 103 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.
 電話: MU 3-1724